

## Prof. Zerniřan Emine BOGENÇ DEMİREL

### Personal Information

**Office Phone:** +90 383 Extension: 4389

**Web:** <https://avesis.yildiz.edu.tr/edemirel>

**Address:** Fen-Edebiyat Fakóltesi Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü Davutpařa Yerleřkesi-Esenler

### International Researcher IDs

ORCID: 0000-0001-6995-2198

Publons / Web Of Science ResearcherID: A-9302-2018

Yoksis Researcher ID: 124331

### Education Information

Post Doctorate, Ehess [Ecole Des Hautes Etudes En Sciences Sociales] Paris, Edebiyat Sosyolojisi, Okuma Sosyolojisi, France 1992 - 1994

Doctorate, Universite Libre de Bruxelles, Felsefe Ve Edebiyat Fakóltesi, Edebiyat Sosyolojisi, Belgium 1983 - 1988

Postgraduate, Hacettepe University, Edebiyat Fakóltesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 1980 - 1982

Undergraduate, Hacettepe University, Edebiyat Fakóltesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 1974 - 1978

### Dissertations

Doctorate, La Fonction sociale des objets dans les romans de Robbe-Grillet [Robbe-Grillet'nin Romanlarında Nesnelerin Toplumsal İşlevi] , Universite Libre De Bruxelles, Felsefe Ve Edebiyat Fakóltesi, Edebiyat Sosyolojisi, 1988

Postgraduate, La Vie quotidienne et littéraire des objets [Günlük Yaşantıda ve Yazınsal Yapıtlarda Nesneler] , Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakóltesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı, 1982

### Research Areas

Social Sciences and Humanities, Sociology, Philology, Western Languages and Literatures, French Language and Literature, Interpreting and Translating, French Interpreting and Translating

### Academic Titles / Tasks

Professor, Yıldız Technical University, Faculty Of Arts & Science, Batı Dilleri Ve Edebiyatları, 1996 - Continues

### Academic and Administrative Experience

Yıldız Teknik Üniversitesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları, 2015 - 2018

### Advising Theses

DEMİREL Z. E., Toplumsal Boyutta Terimbilim Çalışmaları: Fransa'daki AFNOR Terimbilim Birliği'nden Yola Çıkarak

Türkiye’de Terimlerde Standartlaşma Modeli Oluşturmak, Postgraduate, D.Koçak(Student), 2016  
DEMİREL Z. E., Türkiye’de Yayın Politikaları ve Feminizm, Postgraduate, N.Özçelik(Student), 2016  
DEMİREL Z. E., Türkiye’de Çizgi Roman Çevirilerinin Ekinse Zamansal Uzamsal Açılardan İncelenmesi: Asteriks Red Kit Tenten, Postgraduate, E.Özgür(Student), 2016  
DEMİREL Z. E., Tiyatro Çevirisi Bağlamında Bernard-Marie Koltès Oyunlarının Türkiye’deki Dolaşımı, Doctorate, B.Haleva(Student), 2016  
DEMİREL Z. E., Toplumsal Açından Çeviri Olgusunda Dil Farklılıkları, Postgraduate, E.Alp(Student), 2016  
DEMİREL Z. E., Yüksek Kültür ve Popüler Kültürde Kadın Söyleminin Woolf ve Weldon Çevirileri Üzerinden İncelenmesi, Doctorate, O.Burak(Student), 2016  
DEMİREL Z. E., Türk Üniversitelerindeki Sokrates Programını Yürüten Birimlerin Yapısal Olarak İncelenmeleri ve Bir Modelleme Çalışması, Postgraduate, Z.Süter(Student), 2016  
DEMİREL Z. E., Raymond Queneau’nun Zazie dans le métro Romanının Türkçe Çevirisinin Toplumsal Bağlamda Eleştirisi, Postgraduate, Z.Karaca(Student), 2016  
DEMİREL Z. E., Altyazı Çeviri Sorununa Toplumbilimsel Bir Yaklaşım, Postgraduate, T.Zent(Student), 2016  
DEMİREL Z. E., Kültürlerarası Etkileşimdeki Rolü Açısından Kırmızı Başlıklı Kız Masalı Çevirileri,, Postgraduate, E.Danacı(Student), 2016  
DEMİREL Z. E., Avrupa Birliği Eğitim Programlarına Katılan Türk Öğrencilerin Kültürlerarası İletişiminin Yabancı Dil Eğitimlerine Yansımaları, Postgraduate, Z.Lembet(Student), 2016

## Designed Lessons

Demirel Z. E., Sociology of Translation and New Approaches, Postgraduate, 2007 - 2008

## Articles Published in Other Journals

- I. **Çeviri Sosyolojisi Işığında Engelli Çevirmenler: Fenomenolojik Yaklaşım ile Görünmeyeni Görünür Kılmak**  
DEMİREL Z. E., TAŞKIN B.  
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, no.27, pp.242-254, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- II. **Kurumsal Alanın Gerektirdiği Çevirmen Modeli**  
DEMİREL Z. E., Seçkin S.  
Ege Sosyal Bilimler Dergisi/Journal of Ege Social Science, vol.2, no.2, pp.109-122, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- III. **Oyun Yerelleştirmesi Alanında OyuncuMüdahilliği: Türkiye’de Oyun Yerelleştirme Alanı Örneğinde Netnografik Bir İnceleme**  
DEMİREL Z. E., KARAGÖZ S.  
Frankofoni, no.35, pp.73-84, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- IV. **Yeni Medya Okuryazarlığı Odağında Çeviri Eğitimine Yönelik Sosyal Medya Tabanlı Ders İçeriği Örneği**  
Demirel Z. E., Görgüler Z.  
Synergie Turquie , pp.13-28, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- V. **Yeni Toplumsal Hareketlerin İşaret Fişeği:Evrin Ağacı Topluluğu ve Darwin’i Yeniden Çevirmek**  
Demirel Z. E., Görgüler Z.  
FRANKOFONİ, no.34, pp.79-93, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- VI. **Nazmi Ağıl’ın Canterbury Hikâyeleri Çevirisine Çeviri Sosyolojisi Bağlamında Bir Bakış**  
DEMİREL Z. E.  
Turkish Studies, no.14, pp.3037-3058, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- VII. **Traduire la science “en plein air” ou à l’ère du Web 2.0: Exemples de Turquie**  
Demirel Z. E., Görgüler Z., Kurmel D.  
Hacettepe Üniversitesi Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, pp.1-16, 2018 (Peer-Reviewed Journal)

- VIII. **Nefretsiz bir Yaşam Mümkin! Çeviri Odaklı Yaratıcı Aktivist Taktikler**  
Demirel Z. E., Kurmel D., Görgüler Z.  
Frankofoni, pp.83-99, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- IX. **L'intraduisible à l'ère du Web 2.0 au sein de la communication juridique et médicale**  
Demirel Z. E., Görgüler Z., Kurmel D.  
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, no.23, pp.1-22, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- X. **Çevrimiçi Fan Toplulukları ve Çeviri Eğitiminde Sahadan İlk Sesler**  
DEMİREL Z. E., Görgüler Z.  
FRANKOFONİ, pp.303-313, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- XI. **Tiyatro Çeviri ve Estetik**  
DEMİREL Z. E., DEMİRTAŞ K.  
Frankofoni, 2016 (Peer-Reviewed Journal)
- XII. **Pratique réflexive sur la traduction collaborative en ligne en Turquie 100 User made translation**  
Demirel Z. E., Görgüler Z.  
Parallèles, vol.27, no.1, pp.137-148, 2015 (Scopus)
- XIII. **"Büyük Britanya'nın Yüksek Kültür ve Popüler Kültüründe Kadın Söylemi"**  
DEMİREL Z. E., Sözen O. B.  
Gaziantep Üniversitesi İslahiye İİBF Uluslararası E-Dergi, vol.1, no.1, pp.66-77, 2014 (Peer-Reviewed Journal)
- XIV. **"Essai d'un cadre réflexif bourdieusien pour le bon sens en traduction en Turquie"**  
DEMİREL Z. E.  
Synergies Turquie, Revue du GERFLINT, no.5, pp.165-173, 2012 (Peer-Reviewed Journal)
- XV. **La reception de Maupassant en Turquie**  
DEMİREL Z. E.  
Bulletin Flaubert Maupassant, no.26, pp.87-102, 2011 (Peer-Reviewed Journal)
- XVI. **Ici ou ailleurs. Sur quelques ecritures contemporaines**  
DEMİREL Z. E.  
Littera Edebiyat Yazıları, vol.28, pp.55-63, 2011 (Peer-Reviewed Journal)
- XVII. **Representations de l'Autre dans le conte moderne de Gisele: Fenetres d'Istanbul**  
DEMİREL Z. E., Kunt A.  
Synergies Turquie Revue du GERFLINT, no.3, pp.25-34, 2010 (Peer-Reviewed Journal)
- XVIII. **Les enjeux de la mobilite sociale feminine: La place d'Annie Ernaux**  
DEMİREL Z. E., Kunt A.  
Addleton Academic Publishers, vol.27, pp.140-149, 2010 (Peer-Reviewed Journal)
- XIX. **Par-dela les frontieres: exemples de performances artistiques en Turquie**  
DEMİREL Z. E., Kunt A.  
Synergies Turquie Revue du GERFLINT, no.2, pp.33-41, 2009 (Peer-Reviewed Journal)
- XX. **Integration des immigrés turcs a travers les mediateurs culturels**  
DEMİREL Z. E., Ataseven F.  
Synergies Turquie Revue du GERFLINT, no.1, pp.15-25, 2008 (Peer-Reviewed Journal)
- XXI. **Du mythe antique du labyrinthe au mythe moderne: L'Emploi du temps et Les Gommages**  
DEMİREL Z. E., Mennan Z.  
Edebiyat Fakültesi Dergisi / Journal of Faculty of Letters, vol.25, no.1, pp.115-127, 2008 (Peer-Reviewed Journal)
- XXII. **De l'Empire ottoman a la Republique : la caricature turque sous influence du français**  
DEMİREL Z. E., Ataseven F., Ertan E.  
Documents pour l'histoire du français langue étrangère et seconde, vol.1, no.38, pp.259-272, 2007 (Peer-Reviewed Journal)
- XXIII. **De l'Empire ottoman à la République : la caricature turque sous l'influence du français**  
ATASEVEN F., DEMİREL Z. E., ERTAN E.  
Documents pour l'histoire du français langue étrangère et seconde, pp.259-272, 2007 (Peer-Reviewed Journal)
- XXIV. **La Traduction audiovisuelle et ses connotations sociales en Turquie**  
DEMİREL Z. E., Ataseven F.

- Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, no.16, pp.19-30, 2006 (Peer-Reviewed Journal)
- XXV. **Projet pour une formation a distance dans l'enseignement de la traduction technique**  
DEMİREL Z. E.  
Francophonie en Mediterranee Multimedia et didactique du FLE/FLS, vol.1, no.1, pp.136-142, 2005 (Peer-Reviewed Journal)
- XXVI. **Francophonie a travers les propos d'un flaneur francophone, le Dr.Marco-Ovadiya ALBUKREK**  
DEMİREL Z. E.  
Francophonie en Turquie dans les pays Balkaniques et de l'Europe Orientale Francophonie in Turkey, vol.1, no.1, pp.107-116, 2005 (Peer-Reviewed Journal)
- XXVII. **Voyage romanesque par le biais des photographies**  
DEMİREL Z. E.  
Acta Iassyensia Comparationis Identitate / Alteritate, vol.2, no.1, pp.213-219, 2004 (Peer-Reviewed Journal)
- XXVIII. **Reflexions sur les traductions des chansons de Beatrice Tekielski en turc**  
DEMİREL Z. E., Ataseven F.  
Colloque International Traduire au XXIeme siecle: TENDANCES ET PERSPECTIVES, vol.1, no.1, pp.163-172, 2004 (Peer-Reviewed Journal)
- XXIX. **Internet ou le voyage d'un flaneur virtuel**  
DEMİREL Z. E.  
Sınırlar & Geçitler / Seuil & Traverses IV/ Borders and Crossings IV, vol.1, no.1, pp.120-127, 2004 (Peer-Reviewed Journal)
- XXX. **Traduction technique et informatique**  
DEMİREL Z. E., Ataseven F.  
Le Français dans le monde / Europe : commencer par la culture, vol.1, no.326, pp.74, 2003 (Peer-Reviewed Journal)
- XXXI. **La traduction dans ses relations avec le processus de consommation : Les traductions de romans erotiques dans les années 70**  
DEMİREL Z. E.  
Çevirinin Ekinel Yönleri / Aspects Culturels De La Traduction, vol.1, no.1, pp.183-188, 2002 (Peer-Reviewed Journal)
- XXXII. **Tercüme Dergisinde Çeviri Eleştirisi**  
DEMİREL Z. E., Yılmaz H.  
ÇEVİRİBİLİM VE UYGULAMALARI, vol.1, no.8, pp.93-103, 1998 (Peer-Reviewed Journal)

## Books & Book Chapters

- I. « **Traduction dans les réseaux sociaux. Nouvelles pratiques traductives en Turquie** »  
Demirel Z. E.  
in: Des mots aux actes, Élisabeth Lavault-Olléon, Editor, Éditions de l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS) , Paris, pp.271-288, 2019
- II. « **Traduction dans les réseaux sociaux. Nouvelles pratiques traductives en Turquie** »  
Demirel Z. E., Görgüler Z.  
in: Des mots aux actes Traduction et technologie, regards croisés sur de nouvelles pratiques, Lavault-Olléon Élisabeth ve Zimina Maria, Editor, Classiques Garnier, Paris, pp.271-288, 2019
- III. **Créations et réécritures transmédias. Exemple d'une série télévisée populaire turque: Kıralk Aşk**  
Demirel Z. E., Görgüler Z., Kurmel D.  
in: Exploring Creativity in Translation Across Cultures / Créativité et Traduction à travers les Cultures, Mikaela Cordisco, Emilia Di Martino, Emine Bogenç Demirel, Jean-Yves Le Dizez, Fabio Regattin, Winibert Seger, Editor, Aracne Editrice int.le.S.r.l., Rome, pp.89-106, 2017
- IV. **Çevirinin Bourdieu Sosyolojisiyle Yapılanan Yüzü, Çeviri Sosyolojisi**

DEMİREL Z. E.

in: Pierre Bourdieu, Göker E., Ökten N., Güney Ç., Editor, Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık, İstanbul, pp.402-416, 2014

V. **Le voyage de Tintin à travers ses traductions en turc**

DEMİREL Z. E., Yılmaz H.

in: Seuils et traverses, enjeux de l'écriture du voyage, volume 1 et 2, Jean-Yves Le Dizé (volume 1) et Jan Borm (volume 2), Editor, Crbc Publishing, Paris, pp.307-317, 2002

VI. **Habitus dans le champ de la traduction. Infiltration des traductions de romans populaires français roserotiques dans l'espace culturel turc entre 1950-1975**

DEMİREL Z. E.

Yıldız Teknik Üniversitesi, 1

VII. **Yazın Alanında Fransızca'dan Türkçe'ye Çevrilmiş Eserler Üzerine Bir Bibliyografya Çalışması,**

DEMİREL Z. E.

Yıldız Teknik Üniversitesi, 1

### Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

I. **"Yeni Medya Temelli Sanat ve Çeviri Hareketleri: Organizmalardan Artırılmış Veri Heykellerine"**

Demirel Z. E., Görgüler Z.

"Yeni Eşit/siz/likler Yeni Medya Çalışmaları IV. Ulusal Kongresi, İzmir, Turkey, 3 - 05 October 2019, pp.122-123

II. **Ağlarda İnşa Edilen Sessel Demokrasi: İstanbul Boğazi'xxnın Seslerini Çevirmek**

DEMİREL Z. E., GÖRGÜLER Z.

CONGİST'xx19 Şehrin Dili, İstanbul Üniversitesi, İstanbul, Turkey, 18 - 20 June 2019

III. **Yeldeğirmeni: Bir Çeviri Bölgesi**

AYHAN A., DEMİREL Z. E.

V. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 13 - 14 December 2018

IV. **Sanal Geçit: Türkiye'de Dijital Oyun Yerelleştirmeİşletmeleri ve Oyuncu Etkileşimi**

DEMİREL Z. E., KARAGÖZ S.

V. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 13 - 14 December 2018

V. **Çeviri Sosyolojisi Bağlamında Bir Yeniden Okuma:Coğrafya – İklim ve Zaman – Mekân Temelinde NâzımHikmet Şiirinde Temaların Dolaşımı**

MIĞDIS ŞEKER L., DEMİREL Z. E.

V. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 13 - 14 December 2018

VI. **Enjeux sociaux, politiques et économiques de la circulation des traductions des œuvres de Flaubert en Turquie**

DEMİREL Z. E., ÖZCAN L., GÜZELYÜREK ÇELİK P., ERSÖZ DEMİRDAĞ H., MARMARA F.

Flaubert sans frontières. Les traductions des œuvres de Flaubert, Rouen, France, 2 - 03 June 2016

VII. **« A lifetime struggle to be born : Henry Miller's Tropic of cancer and its Turkish translation by Zehra Enger »**

DEMİREL Z. E., SAĞLAM N.

Translation in and for society : Investigating sociological and cultural aspects in literary and specialised domains, Cordoba, Argentina, 26 December - 28 September 2018, pp.31

VIII. **A Lifetime Struggle to be Born: Henry Miller's Tropic of Cancer and Its Turkish Translation by Zehra Enger**

SAĞLAM N., DEMİREL Z. E.

1st International e-Conference on Translation. Translation in and for Society, Cordoba, Argentina, 26 - 28 September 2018

IX. **Exemple d'un voyage transdisciplinaire et transcréatif à l'ère du Web 2.0 : Pratiques bio-artistiques et bio-traductifs en Turquie**

Demirel Z. E., Görgüler Z., Kurmel D.

Colloque international Théories et Réalités en Traduction 5 Ecrire, Traduire le voyage, Antwerp, Belgium, 31 May - 01 June 2018

- X. **Henry Miller'xxin Tropic Of Capricorn Yapitinin Türkçe Çevirileri Üzerinden Müstehcenlik Tartışması SAĞLAM N., DEMİREL Z. E.**  
Uluslararası Sanat ve Estetik Sempozyumu ve Sergisi, Elazığ, Turkey, 19 - 21 April 2018
- XI. **Türkiye'de Futbol Alanında Farklı Eyleyenler: Çeviri ve Çevirmenin Rolü**  
DİNAR G., GÜZELYÜREK ÇELİK P., DEMİREL Z. E.  
III. YTÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü Lisanüstü Öğrenci Sempozyumu, İstanbul, Turkey, 22 December 2016, pp.34
- XII. **Ağ Toplumunda Çeviri Odaklı Demokratik Pratikler**  
Demirel Z. E., Görgüler Z., Kurmel D.  
inet-tr'xx16 21. Türkiye'xxde İnternet Konferansı, Ankara, Turkey, 3 - 05 November 2016
- XIII. **Les enjeux sociaux et politiques des traductions des œuvres de Flaubert en Turquie**  
DEMİREL Z. E., MARMARA F.  
Flaubert sans frontières : les traductions des oeuvres de Flaubert, Rouen, France, 2 - 03 June 2016
- XIV. **Translation from a Bourdieusian Point of View the Creative Online Platform Behance as a Case Study**  
DEMİREL Z. E., YİĞİT C.  
T&R 4 Créativité en traduction/interprétation et dans la formation des interprètes/traducteurs, 5 - 06 May 2016
- XV. **Créations et réécritures transmédiasiques Exemple d une série télévisée populaire turque**  
DEMİREL Z. E., GÖRGÜLER Z., KURMEL D.  
T&R 4 Créativité en traduction/interprétation et dans la formation des interprètes/traducteurs, 5 - 06 May 2016
- XVI. **Un médecin écrivain francophone en Turquie Le cas de Marco Ovadiya Albukrek**  
DEMİREL Z. E.  
Médecins écrivain français et francophone: imaginaires – poétiques – perspectives interculturelles & transdisciplinaires, 28 - 30 January 2016
- XVII. **Défis enjeux des traducteurs turcs à la rencontre des intraduisibles**  
DEMİREL Z. E., GÖRGÜLER Z., KURMEL D.  
Colloque international L'Intraduisible Les méandres de la traduction, Paris Evry, France, 3 - 04 December 2015
- XVIII. **Türkiye de Toplumsal Hareketler Ekseninde Bilimi Yeniden Çevirmek**  
Demirel Z. E., Görgüler Z.  
Yeniden Çeviri ve Bağlıları II Boğaziçi Üniversitesi, İstanbul, Turkey, 19 - 20 November 2015
- XIX. **Passeurs d'art performance. Figures de relations France-Turquie**  
DEMİREL Z. E., Kunt A.  
Colloque international, Les Passeurs: Agents intellectuels et artistiques entre la France et la Turquie/ Aracılar: Fransa ile Türkiye Arasında Düşünce ve Sanat Elçileri, 01 November 2013
- XX. **Pratique réflexive en traduction en Turquie. Les turbo-académiciens, nouveau design?**  
DEMİREL Z. E.  
Çeviri: Yeni Yönelişler » ; «Traduction: nouvelles destinations » ; «Translation: New Destinations », III. Uluslararası Çeviri Kolokyumu, 01 May 2013
- XXI. **(En)jeux ethiques et deontologiques en traduction en Turquie. L'habitus des agents sociaux**  
DEMİREL Z. E.  
Deuxieme Forum T&R / Second Forum T&R / Zweites Forum T&R / Tweede Forum T&R (UBO-Lessius), 01 December 2012
- XXII. **Çeviri Ürünler Üzerinden Türkiyede Maupassantın Alınlanması**  
DEMİREL Z. E.  
VIII Ulusal Frankofoni Kongresi Namık Kemal Üniversitesi, 01 May 2012
- XXIII. **Bourdieu Sosyolojisinden Çeviri Pratiğine. İlişkisel/Özdüşünümsel Üzerine**  
DEMİREL Z. E.  
I. ULUSLARARASI ÇEVİRİBİLİM VE TERİMBİLİM KURULTAYI, 01 October 2011
- XXIV. **Yerbetimsel Bir Çıkamaz. Silin/me/miş İzler, Yitiril/me/miş Anılar Ardında Patrick Modiano ve QUARTIER PERDU**  
DEMİREL Z. E., Kunt A.

Çekinceli Söylemler/ Discours de la mefiance Uluslararası Sempozyum, İstanbul, Turkey, 29 November 2007, vol.1, pp.17-28

**XXV. Travaux de localisation et creation d'un centre terminologique (YıldızTERM)**

DEMİREL Z. E.

Colloque international TRADUCTION SPECIALISEE Pratiques, theories, formations, 01 September 2005

**XXVI. Corps et paroles morceles dans la contexture du recit : Mythes modernes**

DEMİREL Z. E., Kunt A.

Parçalanmalar Çağında Yeni Toplumsalıklar Uluslararası Kolokyumu Nouvelles socialites a lere de fragmentations, 01 May 2005

## Other Publications

**I. Transmedyatik yaratımlar ve yeniden yazımlar Popüler Türk televizyon dizisi: Kiralık Aşk**

Demirel Z. E., Görgüler Z., Kurmel D.

Other, pp.6, 2016

**II. Disiplinlerarası Çeviribilim Araştırmalarında Yeni Bir Soluk**

DEMİREL Z. E.

Other, pp.103-105, 2011

**III. İnsan Harası Hitler'in Kızları**

DEMİREL Z. E.

Other, pp.159, 2010

## Supported Projects

DEMİREL Z. E., Other International Funding Programs, YTÜ Başarı Merkezi, 2013 - 2013

DEMİREL Z. E., Other International Funding Programs, Uluslararası platformda Guy de Maupassant Bibliyografya Projesi, 2004 - 2008

## Scientific Refereeing

Synergies Turquie 6, SCI Journal, August 2013

İ Ü Çeviribilim Dergisi, Other journals, May 2013

CRILIC, SCI Journal, January 2012

Eğitim Fakültesi Dergisi/Journal of Education, 33, Other Indexed Journal, October 2007

## Scientific Consultations

T&R THÉORIES & RÉALITÉS EN TRADUCTION ET RÉDACTION, Scientific Consultancy, Yıldız Technical University, Faculty Of Arts & Science, Batı Dilleri Ve Edebiyatları, Turkey, 2015 - Continues

## Metrics

Publication: 84

H-Index (WoS): 1

## Congress and Symposium Activities

XII. Ulusal Frankofoni Kongresi, Session Moderator, Denizli, Turkey, 2017  
T&R 4 Créativité en traduction/interprétation et dans la formation des interprètes/traducteurs, Creativity in Translation/Interpretation and Interpreter/Translator Training, Session Moderator, Naples, Italy, 2016  
XI. Ulusal Frankofoni Kongresi, Session Moderator, İstanbul, Turkey, 2015  
Passeurs d'art performance. Figures de relations France-Turquie", Session Moderator, Ankara, Turkey, 2013  
ÇEVİRİ: YENİ YÖNELİŞLER" III. Uluslararası Çeviri Kolokyumu, Moderator, İstanbul, Turkey, 2013  
I. ULUSLARARASI ÇEVİRİBİLİM VE TERİMBİLİM KURULTAYI, Session Moderator, Kırıkkale, Turkey, 2011  
Colloque International de Traduction: La traduction sous tous ses aspects au centre de gravité du dialogue international, Session Moderator, İstanbul, Turkey, 2009  
Çeviri Eğitimi ve Çeviri Dünyası, Session Moderator, İstanbul, Turkey, 2008  
Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi Ulusal Kongresi, Session Moderator, Ankara, Turkey, 2007

## **Scholarships**

Doktora Bursu, Official Institutions of Foreign Countries, 1982 - Continues

## **Awards**

Demirel Z. E., "Palme Académiques Şövalye Nişanı", Fransa Milli Eğitim Ve Gençlik Bakanlığı Ve Fransa Avrupa Ve Dışişleri Bakanlığı , November 2019  
Demirel Z. E., YTÜ Akademik Teşvik Ödülü, Yıldız Teknik Üniversitesi, February 2017  
Demirel Z. E., Fahri Üyelik Ödülü, İtalyanca Öğretmenler Derneği, March 2007  
Demirel Z. E., Akademik Hizmet Ödülü, Hacettepe Üniversitesi, October 1994  
DEMİREL Z. E., İhsan Doğramacı Bölüm Birinciliği Başarı Ödülü, Hacettepe Üniversitesi, July 1979

## **Non Academic Experience**

Çeviri Derneği